



**Opti-Air Belüftungs und Heizsystem**

**Opti-Air ventilatie en verwarmingssysteem**

**Systeme d'aération et de chauffage OptiAir**

**Opti-Air sistema di aerazione e riscaldamento**

**Opti-Air ventilation and heating system**

**Opti-Air větrací a topný systém**

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



**DE**

### **Vielen Dank**

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

### **Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung**

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47  
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44  
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43  
(nur innerhalb Deutschlands)

### **Inhaltsverzeichnis**

	<b>Seite</b>
Lieferumfang	2
Technische Daten	2
Sicherheits- und Warnhinweise	3 - 4
Verwendung	4
Wartung	4
Installation	5 - 6
Temperatureinstellung	6
Fehlersuche	6
Garantie	7
EG-Konformitätserklärung	8

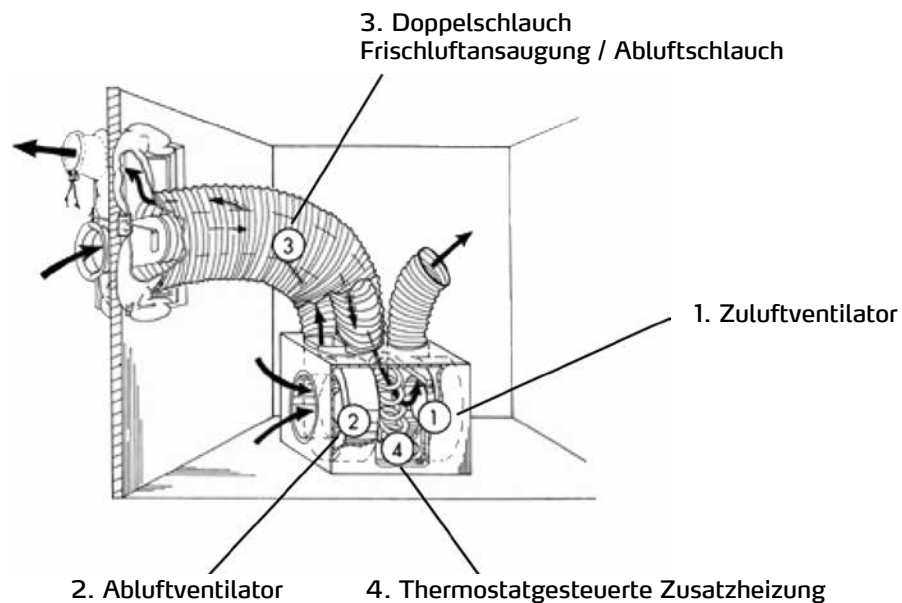
### **Lieferumfang**

Turbine, Doppelschlauch mit Abdichtelement (Luftbalg), Abluft-/ Zuleitungsschlauch, Rahmen-Schnellspanner, Transporttasche, Bedienungsanleitung.

### **Technische Daten**

Spannung: 230 V 50 Hz, 9,5 A  
Luftmenge/dB(A) Stufe1: 125 m<sup>3</sup> / h / 40 dB(A)  
Luftmenge/dB(A) Stufe 2: 230 m<sup>3</sup> / h / 55 dB(A)  
Heizung: 2,2 KW  
Länge Doppelschlauch: 4,1 m  
Länge Abluft / Zuleitungsschlauch: 4,1 m  
Länge Luftbalg: 0,60 m x 1,80 m  
Gewicht: 18 kg  
Abmessungen L x B x H: 390 x 240 x 300 mm

**Angaben ohne Gewähr! Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!**



### Sicherheits- und Warnhinweise

Das Gerät besitzt einen Spannungsbereich, von dem eine elektrische Gefahr für Mensch und Tier ausgehen kann. Das Gerät darf nur von autorisierten Personen aufgeschraubt und / oder demontiert werden. Ebenso dürfen Instandhaltung und Reparaturen nur von Elektrofachkräften und autorisierten Fachwerkstätten ausgeführt werden. Der Betrieb des Gerätes geschieht auf eigene Verantwortung und Gefahr des Käufers / Nutzers.



### Achtung:

Behandeln Sie das Gerät mit großer Sorgfalt! Beachten Sie alle Warnhinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit und die Ihrer Mitmenschen! Bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, lesen und befolgen Sie unbedingt alle Sicherheitshinweise und Instruktionen in der Bedienungsanleitung für die Verwendung und den sicheren Einsatz dieses Gerätes.

Alle Wartungsarbeiten dürfen nur von STORCH autorisierten Personen durchgeführt werden.

Änderungen an STORCH Geräten oder an einem STORCH Bauteil sind nicht zulässig und führen zum Verlust der Gewährleistung.



Das Gerät ist zur mobilen Be- und Entlüftung eines Raumes vorgesehen. Um Gaskonzentrationen zu minimieren, muß das Gerät vor Arbeitsbeginn eingeschaltet, wäh-

rend des gesamten Arbeitsvorganges in Betrieb sein und nach Arbeitsende noch weiter ventilieren.



Das Gerät ist nicht explosionsgeschützt!



Entstehende Dämpfe können von Funken entzündet werden. Um das Risiko von Verpuffungen / Explosionen und Bränden zu vermeiden, möglichst das Gerät in einem anderen Raum betreiben, und nur die Absaugschläuche im Arbeitsbereich auslegen.

Den Netzstecker des Gerätes nicht in die Steckdose einstecken oder aus der Steckdose ziehen, wenn die Möglichkeit besteht, dass sich in dem Raum befindliche Dämpfe durch Funkenbildung entzünden können. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise und Vorsichtsmaßnahmen des Herstellers der zu verarbeitenden Beschichtungsstoffe.



Vergewissern Sie sich IMMER, ob Feuerlöschgeräte leicht erreichbar sind und ordnungsgemäß gewartet wurden.



Reinigen Sie das Gerät NIE mit einem Wasserstrahl oder Hochdruckreiniger! Setzen Sie das Gerät NIE bei der Verarbeitung von leicht entzündlichen / entflammaren Materialien ein!

Arbeiten Sie NIE in der Nähe von Kindern! Lassen Sie NIE eine andere Person mit dem Gerät arbeiten, sofern diese nicht gründlich im sicheren Gebrauch unterrichtet ist und die Bedienungsanleitung gelesen hat.



Es dürfen keine gesundheitsschädlichen Feststoffe wie z.B. Farbnebel, Asbest, Schleifstaub etc., abgesaugt und ungefiltert nach außen geleitet werden.



**HALTEN SIE SICH VON BEWEGLICHEN TEILEN FERN!**



Stecken Sie NIE die Finger oder andere Gegenstände in Geräteöffnungen, um zu vermeiden, daß diese durch bewegliche Teile abgetrennt oder an heißen Teilen verbrannt werden.



Vor Arbeiten am Gerät immer Netzstecker ziehen!

## Verwendung des STORCH Belüftungs- und Heizsystems Opti-Air

STORCH Opti-Air ist ein mobiles Zu- und Abluftventilationsystem mit optionaler Lufterwärmung.

STORCH Opti-Air dient zur Entlüftung und Belüftung von Innenräumen. Das Gerät wird verwendet, um Geruchsbelästigung durch Lösemittel zu vermeiden, die Schadstoffbelastung der Raumluft zu reduzieren und um Beschichtungsmaterialien wie Farbe, Kleber und Putze, sowie feuchte Untergründe schneller trocknen zu lassen.

Die Installation nimmt nur wenige Minuten in Anspruch und wird ohne Werkzeug durchgeführt. Alle zum Anschluß

erforderlichen Zubehöre sind im Lieferumfang enthalten. Mit wenigen Handgriffen kann STORCH Opti-Air an alle Standard-Fenster angeschlossen werden.

STORCH Opti-Air kombiniert hohe Leistung mit geringer Geräusentwicklung. Das erlaubt, das Gerät auch in sensiblen Bereichen einzusetzen, wo keine / wenig Geruchsbelästigung durch Beschichtungsmaterialien entstehen darf.

## Wartung

Um eine gleichbleibende Leistung zu gewährleisten und um Lagerschäden zu vermeiden, müssen die Gebläseräder bei Bedarf gereinigt werden. Zur Reinigung können die Gebläseräder einfach demontiert werden. Es muß nur vermieden werden, dass die Balancegewichte in den Gebläsen bei der Reinigung verändert werden.

Vermeiden Sie harte Stöße, die Ursache für einen Lagerschaden an den Motoren zur Folge haben können.

Vor dem Start kontrollieren, dass sich keine Fremdteile im Gebläsegehäuse befinden. Bei unnormalen Geräuschen

muß das Gebläse sofort abgestellt und die Ursache beseitigt werden.

Wenden Sie sich an die STORCH Service Hotline oder eine autorisierte Service Station.



Vor Arbeiten am Gerät immer Netzstecker ziehen!

## Installation

Schließen Sie den Netzstecker an eine geerdete Steckdose 230 Volt, abgesichert mit mindestens 10 A, an. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche im Abstand von ca. 3 Meter zum Fenster, an dem die Opti-Air installiert werden soll.



**ACHTUNG:** STORCH Opti-Air nicht in Räumen mit explosiven Gasen oder feuergefährlichem Staub in Betrieb nehmen.

Installieren und nehmen Sie das Gerät immer in Betrieb, bevor Sie mit der eigentlichen Ausführung Ihrer Arbeit beginnen. So vermeiden Sie die Anreicherung von Lösemittelkonzentrationen in der Raumluft sowie Geruchsbelästigung.



Zuerst die zwei Schläuche aus der Transporttasche entnehmen und den Luftbalg aus dem Doppelschlauch herausziehen.



Den grösseren Doppelschlauch am Ansaugstutzen mit Hilfe des Schnellspanners im Fensterrahmen einklemmen und den Luftbalg in den Fensterspalt vorlegen.



Anschließend den Doppelschlauch an der Geräteseite mit der Saug- und Gebläseöffnung anbringen.



Es stehen zwei Einsatzvarianten zur Verfügung:

**Punktuelle ENTlüftung:**  
Den zweiten, kleineren Schlauch an der langen Geräteseite mit der quadratischen Turbinenöffnung anschließen: Schlechte Raumluft wird großflächig abgesaugt.

**Punktuelle BELüftung:**  
Den zweiten, kleinen Schlauch an der kurzen Geräteseite mit der runden Turbinenöffnung anschließen: Frischluft wird großflächig zugeführt.



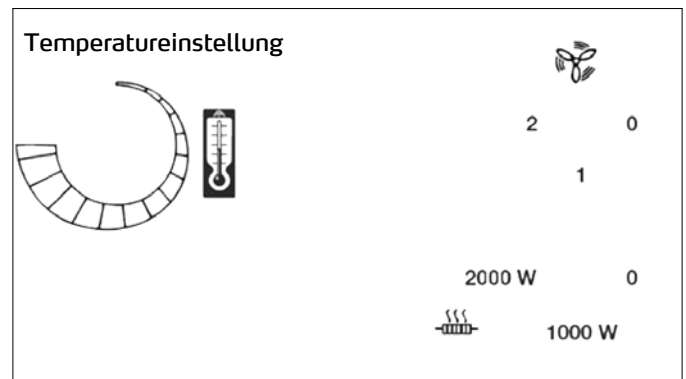
Die Opti-Air am Ein- / Aus-Schalter auf volle (2) Leistungsstufe einschalten und Luftbalg im Fenster so ausrichten, dass zwischen Fenster und Rahmen kein Luftspalt mehr vorhanden ist. Das kurze Ende ist zur Abdichtung zwischen unterem Fensterflügel und Wasserschenkel, das lange Ende zur seitlichen und oberen Abdichtung zu Fensterflügel und Rahmen vorgesehen. Hat der Luftbalg für große Fenster nicht die ausreichende Größe, nehmen Sie geeignete Abdichtungen wie Decken o.ä. hinzu.

Am Luftbalg befindet sich eine Luftaustrittsöffnung, die durch einen Schnürbund weit oder gering geöffnet werden kann. Durch Verstellen der Öffnung wird die Menge der abgesaugten Raumluft und die Füllung und Abdichtung des Luftbalges im Fenster reguliert.

## Fehlersuche

Gerät läuft nicht an:

- = Spannungsversorgung überprüfen
- = Kontrolle des Anschlusskabels auf Beschädigung
- = Kontrolle der Turbinenräder auf Freigängigkeit



Ein- /Aus-Schalter Turbine:

- 2 = Volle Turbinenleistung
- 1 = Halbe Turbinenleistung
- 0 = Aus

Heizspirale:

- 2.000 W = Volle Heizleistung
- 1.000 W = Halbe Heizleistung
- 0 W = Heizspirale AUS

## Temperatureinstellung / Temperaturregler zur Heizspirale

Mit der Opti-Air kann die von außen angesaugte Luft aufgeheizt werden. Damit wird die Raumluft auf angenehme Raumtemperatur aufgeheizt und sorgt somit für angenehmes Arbeitsklima. Weiter nimmt warme Luft mehr Feuchtigkeit als kalte Luft auf und sorgt damit für schnellere Trocknung, da die Luft wieder nach außen abgesaugt wird. Weiter wird der Trocknungsprozess mit warmer Luft bei punktueller Belüftung beschleunigt.

Die Temperatur der zugeführten Luft kann durch den Temperaturregler stufenlos in den einzelnen Heizstufen 1 und 2 geregelt werden.

Die wärmste Luft wird bei maximaler Temperatureinstellung des Reglers bei voller Heizleistung der Heizspirale (2.000 W) und auf Stufe 1 der Gebläseleistung erreicht.



**Vor Arbeiten am Gerät immer Netzstecker ziehen!**

Hat das Gerät in Folge von Überhitzung abgeschaltet, den Netzstecker ziehen, einige Minuten das Gerät abkühlen lassen, bis sich der Thermoschalter wieder schließt.

Sollte das Gerät dennoch nicht funktionieren, wenden Sie sich bitte an die STORCH Service Hotline oder eine autorisierte Service Station.

## **Garantie**

### **Garantiebedingungen**

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

### **Geltendmachung**

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

### **Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch**

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

### **Durchführung von Reparaturen**

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

## EG-Konformitätserklärung

Name / Anschrift des Ausstellers:           STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D - 42107 Wuppertal

**Hiermit erklären wir,**

dass das nachstehend genannte Gerät aufgrund dessen Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Bezeichnung des Gerätes:                    Opti-Air Belüftungs und Heizsystem  
Geräte-Typ:                                    Belüftungs und Heizsystem  
Artikel-Nummer:                               61 40 00

**Angewandte EG-Richtlinien**

Maschinenrichtlinie:                       2006 / 42 / EG  
Niederspannungsrichtlinie:               2006 / 95 / EG  
EMV-Richtlinie:                               2004 / 108 / EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 60335-1:2002  
EN 60335-2-80:2003  
SS-EN 61000-6-1:2007  
SS-EN 61000-6-2:2005  
SS-EN 61000-6-3:2007  
SS-EN 61000-6-4:2007

**Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen:**

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Geschäftsführer -

Wuppertal, 11 - 2015



NL

### Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

### Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47  
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44  
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43  
(alleen binnen Duitsland)

## Inhoudsopgave

## Pagina

Leveringsomvang	9
Technische gegevens	9
Veiligheidsrichtlijnen en waarschuwingen	10 - 11
Gebruik	11
Onderhoud	11
Installatie	12 - 13
Temperatureinstellung	13
Fouten verhelpen	13
Garantie	14
EG-conformiteitsverklaring	15

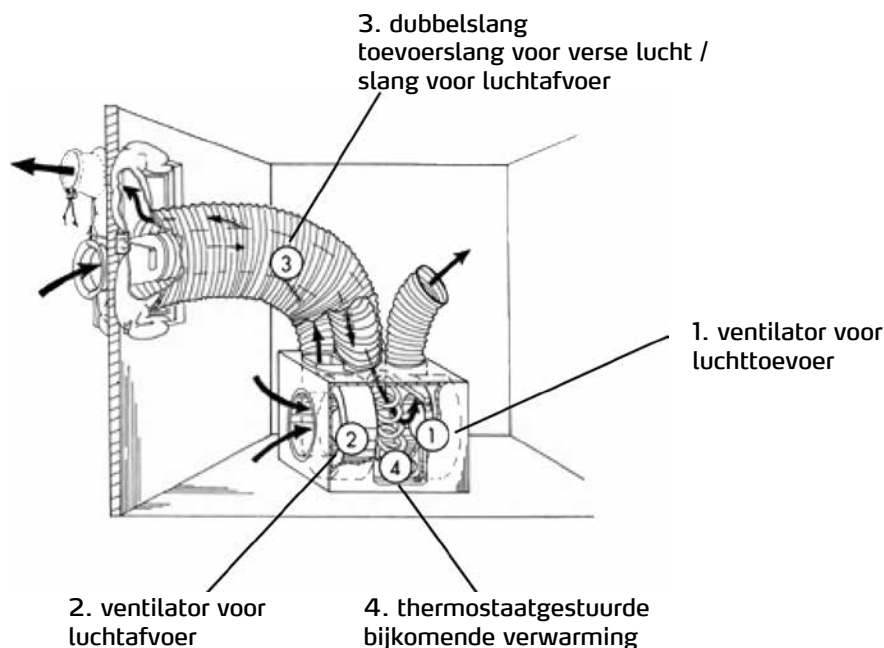
## Leveringsomvang

Turbine, dubbele slang met dichtingselement (luchtbalg), slang luchtafvoer / toevoer, kadersneltspanner, transporttas, handleiding.

## Technische gegevens:

Spanning: 230 V 50 Hz, 9,5 A  
Luchtvolume /dB(A) trap1: 125 m<sup>3</sup> / h / 40 dB(A)  
Luchtvolume /dB(A) trap2: 230 m<sup>3</sup> / h / 55 dB(A)  
Verwarming: 2,2 KW  
Lengte dubbelslang: 4,1 m  
Lengte slang afgevoerde lucht /  
toevoerslang: 4,1 m  
Lengte luchtbalg: 0,60 m x 1,80 m  
Gewicht: 18 kg  
Afmetingen L x B x H: 390 x 240 x 300 mm

**Informatie onder voorbehoud! Technische wijzigingen en fouten voorbehouden!**



## Veiligheidsrichtlijnen en waarschuwingen

Het apparaat heeft een spanningsbereik dat elektrische gevaren voor mens en dier kan opleveren. Het mag alleen door geautoriseerde personen worden geopend en / of gedemonteerd. Het gebruik van het apparaat is de verantwoordelijkheid van en voor risico van de koper / gebruiker.



### OPGELET:

Behandel het toestel met de grootste voorzichtigheid! Leef alle richtlijnen na om uw veiligheid en die van uw medemensen niet in het gedrang te brengen!

Vooraleer u dit toestel in gebruik neemt moet u absoluut de veiligheidsrichtlijnen en instructies in de handleiding lezen en ze naleven, zodat u het toestel juist en veilig gebruikt.

Alle onderhoudswerken mogen enkel uitgevoerd worden door personen die door STORCH aanvaard werden.

Wijzigingen aan toestellen van STORCH of aaneenonderdeel van STORCH zijn niet toegelaten en leiden tot het verlies van de waarborg.



Het toestel dient voor de mobiele verluchting en ventilatie van een vertrek. Om concentraties van gas tot een minimum te beperken moet het toestel voor het begin van de werken aangezet worden en de hele tijd werken en ook als het werk beëindigd is nog verder ventileren.



Het toestel is niet beveiligd tegen explosies!



Dampdient ontstaan, kunnendoorvonken ontvlammen. Om het risico op ontploffingen /explosies en brand te vermijden kunt u het toestel best in een ander vertrek opstellen en enkel de afzuigslangen in de werkruimte leggen.

De stekker van het toestel niet in het stopcontact stoppen of uittrekken als er in het vertrek dampen zijn die door vonken kunnen ontbranden. Leef de veiligheidsrichtlijnen en voorzorgsmaatregelen na die door de fabrikant van het te verwerken coatingmateriaal worden voorgeschreven.



Zorg er **ALTIJD** voor dat brandblussers binnen handbereik zijn en goed onderhouden worden.



Reinig het toestel **NOOIT** met een waterstraal of een hogedrukreiniger. Gebruik het toestel **NOOIT** bij de verwerking van licht ontvlambare/ explosieve materialen!

Werk **NOOIT** in de buurt van kinderen!

Laat **NOOIT** een andere persoon met het toestel werken als die niet grondig ged'informeerd is over het veilige gebruik en de handleiding gelezen heeft.



Er mogen geen vaste stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid, zoals verfnevel, asbest, slijpstof, enz. afgezogen en ongefilterd naar buiten geleid worden.



**BLIJF UIT DE BUURT VAN BEWEGENDE DELEN!**



NOOIT uw vingers of voorwerpen in de openingen van het toestel stoppen. Ze kunnen door bewegende delen afgesneden worden of warme delen kunnen ze verbranden.



Stekker uittrekken als er aan het toestel gewerkt moet worden!

## Gebruik van het ventilatie en verwarmingssysteem Opti Air van STORCH

STORCH Opti-Air is een mobiel ventilatiesysteem voor toe en afgevoerde lucht met luchtverwarming als optie.

STORCH Opti-Air is bedoeld voor de ventilatie van binnenruimtes. Het systeem wordt gebruikt om geurhinder door oplosmiddelen te vermijden, de belasting van de lucht in het vertrek door schadelijke stoffen te verminderen en om coatingmateriaal zoals verf, lijm en pleister en vochtige ondergronden sneller te laten drogen.

De installatie duurt maar enkele minuten en kan gebeuren zonder gereedschap. Alle vereiste toebehoren zijn in de levering inbegrepen. Met enkele handelingen kan STORCH Opti-Air aan alle standaardvensters aangesloten worden.

STORCH Opti-Air combineert een groot vermogen met geringe geluidshinder. Op die manier kunt u het toestel ook in gevoelige bereiken gebruiken, waar geen/weinig geurhinder door coatingmateriaal of lijm mag ontstaan.

## Onderhoud

Om een constante prestatie te garanderen en om schade aan het lager te vermijden moeten de wieltjes van de ventilator indien nodig gereinigd worden. Voor de reiniging kunnen de wieltjes gewoon gedemonteerd worden. Enkel vermijden dat de balansgewichten in de ventilatoren tijdens de reiniging gewijzigd worden.

Vermijd harde schokken die kunnen leiden tot schade aan de motoren.

Voor de start controleren of er geen vreemde voorwerpen in de behuizing van de ventilator zitten. Als u abnormale

geluiden hoort moet u de ventilator meteen uitzetten en de oorzaak verwijderen.

Neem contact op met de Service Line van STORCH op het telefoonnummer of met een erkende servicepost



Bij werken aan het toestel altijd de stekker uit het stopcontact trekken!

## Installatie

Sluit de stekker aan een geaard stopcontact van 230 volt aan, dat is beveiligd met minstens 10 A. Plaats het toestel op een glad oppervlak op een afstand van ongeveer 3 meter van het venster waaraan de installatie van Opti-Air gedïnstalleerd moet worden.



**OPGELET:** STORCH Opti-Air niet in vertrekken met explosieve gassen of ontvlambaar stof aanzetten. Het toestel installeren en aanzetten vooraleer u met het werk zelf begint. Op die manier vermijdt u de toename van oplosmiddelconcentraties in de lucht van het vertrek en geurhinder.



Eerst de beide transportlangen uit de transportzak nemen en de luchtbalg uit de dubbelslang nemen.



De grote dubbelslang aan het aanzuigstuk met behulp van de snelspanner in het vensterraam klemmen en de luchtbalg in de vensteropening leggen.



Aansluitend de dubbelslang aan de zijkant van het toestel met zuig en blaasopeningen aansluiten.



Er zijn twee varianten voor de puntventilatie en luchttoevoer.

**Puntafzuiging:** de tweede, kleinere slang aan de lange zijde van het toestel met de vierkante turbineopening aansluiten. Slechte kamerlucht wordt uit de hele ruimte afgezogen.

**Puntventilatie:** de tweede kleine slang aan de korte zijde van het toestel met de ronde turbineopening aansluiten. Verse lucht wordt in de hele ruimte geblazen.

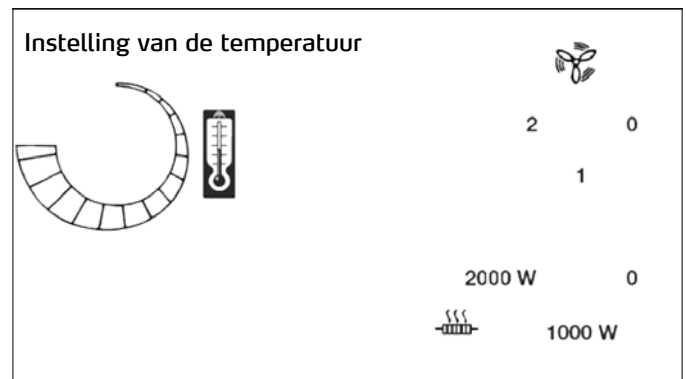


De Opti-Air aan de aan/uitschakelaar op volle (2) kracht inschakelen en luchtbalg in het venster zo afstellen dat er tussen venster en kader geen luchtopening meer is. Het korte uiteinde is voorzien voor de afdichting tussen de onderste venstervleugel en de druiplijst, het lange einde voor de afdichting aan de zijkant en bovenkant ten opzichte van de venstervleugel en het raam. Als de luchtbalg voor grote vensters niet voldoende groot is neemt u daarbovenop gepaste afdichting zoals dekens en dergelijke.

Aan de luchtbalg bevindt er zich een opening voor luchtzuiging die door een snoerband verder of minder ver geopend kan worden. Door het regelen van de opening wordt de hoeveelheid afgezogen kamerlucht en de vulling en afdichting van de luchtbalg in het venster geregeld.

### Fouten verhelpen:

- Toestel start niet:  
 = spanningstoevoer controleren  
 = nagaan of de aansluitkabel niet beschadigd is  
 = nagaan of de turbinewielen vlot draaien



Turbines aan / uitschakelaar

- 2 = Turbine op volle kracht  
 1 = Turbine op halve kracht  
 0 = Uit

Verwarmingsspiraal:

- 2.000 W = Verwarming op volle kracht  
 1.000 W = Verwarming op halve kracht  
 0 W = Verwarmingsspiraal UIT

### Instelling van de temperatuur: temperatuurregelaar naar verwarmingsspiraal

Met de Opti-Air kan de aangezogen buitenlucht verwarmd worden. Op die manier wordt de kamerlucht verwarmd tot een aangename kamertemperatuur en ontstaat er een aangenaam werkklimaat. Voorts neemt warme lucht meer vochtigheid op dan koude zodat alles sneller droog wordt, omdat de lucht weer naar buiten afgezogen wordt. Voorts wordt het droogproces met warme lucht door puntventilatie versneld.

De temperatuur van de aangezogen lucht kan door de temperatuurregelaar traploos geregeld worden in de verwarmingstrappen 1 en 2.

De warmste lucht wordt verkregen bij een maximale temperatuurinstelling van de regelaar als de verwarmingsspiraal op volle kracht werkt (2.000 W) en op trap 1 van de ventilatorkracht.



**OPGELET: eerst stekker uit het stopcontact!**

Als het toestel door oververhitting is uitgevallen, de stekker uit het stopcontact trekken, het toestel enkele minuten laten afkoelen tot de thermoschakelaar weer sluit.

Als het toestel dan nog niet werkt neemt u contact op met de **SERVICELINE** van **STORCH**.



---

## Garantie

### Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

### Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht):  
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

### Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

### Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

## EG-conformiteitsverklaring

Naam/adres van de opsteller: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 - 8  
D - 42107 Wuppertal

### Bij deze verklaren wij

Dat het hieronder vermelde apparaat op basis van zijn ontwerp en type en in de door ons in omloop gebrachte uitvoering aan de toepasselijke elementaire veiligheids- en gezondheidseisen van de EU-richtlijnen voldoet.

Bij een niet met ons afgestemde modificatie van het apparaat is deze verklaring niet langer geldig.

Aanduiding van het apparaat: Opti-Air ventilatie en verwarmingssysteem  
Apparaattype: Ventilatie en verwarmingssysteem  
Artikelnummer: 61 40 00

### Toegepaste EG-richtlijnen

Machinerichtlijn: 2006 / 42 / EG  
Laagspanningsrichtlijn: 2006 / 95 / EG  
EG-richtlijn Elektromagnetische compatibiliteit: 2004 / 108 / EG

### Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 60335-1:2002  
EN 60335-2-80:2003  
SS-EN 61000-6-1:2007  
SS-EN 61000-6-2:2005  
SS-EN 61000-6-3:2007  
SS-EN 61000-6-4:2007

### Gevolmachtigde voor samenstelling van de technische documentatie:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 - 8  
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Directeur -

Wuppertal, 11 - 2015

FR

### Nous vous remercions

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition.

Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

### Salutations dévouées

#### SAV STORCH

Tél. :	+49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax :	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite :	+49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone :	+49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit :	+49 800. 7 86 72 43
	(uniquement en Allemagne)

### Table des matières

	Page
La livraison comprend	16
Données techniques	16
Consignes de sécurité et avertissements	17 - 18
Utilisation	18
Entretien	18
Installation	19 - 20
Réglage de la température : régulateur de température de la spirale chauffante	20
Recherche des erreurs	20
Garantie	21
Déclaration de conformité CE	22

### La livraison comprend

Turbine STORCH OPTI-AIR, double flexible de 4,1 m avec élément d'étanchéité, tuyau d'évacuation / d'amenée d'air de 4,1 m, tendeur de cadre, sac de transport, mode d'emploi.

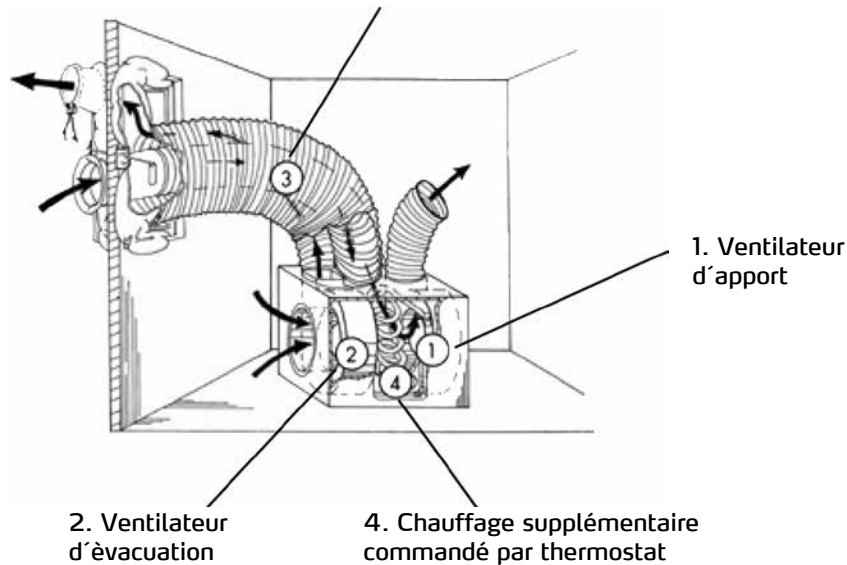
### Données techniques

Tension :	230 V 50 Hz, 9,5 A
Quantité d'air / dB(A) Position1 :	125 m <sup>3</sup> / h / 40 dB(A)
Quantité d'air / dB(A) Position2 :	230 m <sup>3</sup> / h / 55 dB(A)
Chauffage :	2,2 KW
Longueur du flexible double :	4,1 m
Longueur du flexible d'évacuation / d'apport d'air :	4,1 m
Longueur du soufflet :	0,60 m x 1,80 m
Poids :	18 kg
Dimensions L x L x H:	390 x 240 x 300 mm

**Toutes données sans garantie! Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs!**



3. Flexible double (air frais / air usé)



### Consignes de sécurité et avertissements

La plage de tension de l'appareil présente un risque électrique pour les hommes et les animaux. Seules des personnes autorisées sont habilitées à dévisser et / ou à démonter l'appareil. De même, les réparations et l'entretien sont exclusivement réservés à des électriciens qualifiés et à des ateliers spécialisés autorisés.



#### Attention :

Veillez traiter le présent appareil avec le plus grand soin. Respectez tous les avertissements et consignes pour votre propre sécurité et celle de votre prochain !

Avant de prendre en service ce système, veuillez lire et respecter scrupuleusement toutes les consignes et instructions de sécurité du mode d'emploi, afin d'utiliser l'appareil en toute sécurité.

Les travaux d'entretien seront uniquement confiés aux personnes agréées par STORCH.

Il est interdit de modifier les appareils STORCH ou leurs composants, sous peine de perdre le bénéfice de la garantie.



Ce système mobile est conçu pour aérer les locaux. Pour réduire au minimum les concentrations de gaz, il convient de mettre en marche l'appareil avant le début du travail, de le faire fonctionner pendant le travail et de continuer à ventiler après le travail.



L'appareil n'est pas protégé contre les explosions !



Les vapeurs dégagées sont susceptibles d'exploser sous l'effet d'étincelles. Pour limiter les risques de déflagration / explosion et d'incendie, il faudrait, si possible, faire fonctionner l'appareil dans un autre local, en laissant uniquement le flexible d'aspiration dans la zone de travail.

Ne pas brancher ni retirer la fiche de la prise de courant lorsque cette action risque de provoquer des étincelles susceptibles de déclencher l'explosion des vapeurs ambiantes. Veuillez respecter les consignes et précautions de sécurité du constructeur des matériaux utilisés dans le cadre des travaux.



TOUJOURS s'assurer de la disponibilité et de l'accessibilité, à proximité, d'extincteurs dément entretenus.



NE JAMAIS nettoyer l'appareil avec un jet d'eau ou un nettoyeur haute pression ! Ne jamais laisser l'appareil à proximité d'endroits où l'on utilise des produits hautement déflagrants / inflammables.

NE JAMAIS travailler à proximité d'enfants !

Ne jamais laisser des personnes non qualifiées/initiées à fond au fonctionnement de la machine / n'ayant pas lu le mode d'emploi utiliser celle-ci.



Ne pas faire aspirer et évacuer vers l'extérieur, sans filtrage, des substances solides nocives, dont les vapeurs de peinture, l'amiante, les poussières de ponçage, etc.



Tenezvous à l'écart des pièces mobiles !



NE JAMAIS insérer de doigts ni d'autres objets dans les ouvertures de l'appareil pour éviter leur arrachement par des pièces en mouvement ou qu'ils ne soient brûlés par des pièces chaudes.



Avant de travailler à l'appareil, toujours retirer la fiche de la prise de courant !

## Utilisation du système d'aération et de chauffage Opti-Air

Le système STORCH Opti-Air est un appareil mobile de ventilation avec chauffage d'air en option.

Opti Air sert à l'aération (évacuation de l'air usé, apport d'air frais) dans les locaux d'intérieur. Le système vise à éviter les odeurs nauséabondes dégagées par les solvants, à réduire le taux de matières nocives dans l'air ambiant et à accélérer le séchage des matériaux de couverture, dont les peintures, les colles et le crépi, ainsi que celui des sous-sols humides.

L'installation ne prend que quelques minutes à peine. Elle ne nécessite pas d'outils. Tous les accessoires de raccordement sont livrés avec le système. En quelques tours de main, STORCH Opti Air se raccorde à toutes les fenêtres standard.

Le système STORCH Opti-Air combine de hautes performances avec une discrétion acoustique remarquable, ce qui permet son utilisation dans des endroits sensibles tolérant peu ou pas d'odeurs nauséabondes dégagées par des matériaux de couverture ou des colles.

## Entretien

Pour garantir la fiabilité du système au niveau des performances et éviter les dégâts aux roulements, il convient de nettoyer les hélices du ventilateur au besoin. Pour le nettoyage, les hélices se démontent aisément. Il faut éviter, toutefois, que les poids d'équilibrage des souffleries ne soient changés au nettoyage.

Éviter que le système n'encaisse des coups violents susceptibles d'endommager les roulements des moteurs.

Avant le démarrage, vérifier la présence éventuelle de corps étrangers dans le boîtier de soufflerie. Si vous

entendez des bruits anormaux, arrêtez immédiatement la soufflerie et remédiez à la cause du phénomène.

Adressez vous au numéro de service STORCH ou à un prestataire de service agréé par STORCH.



Avant de travailler à l'appareil, toujours retirer la fiche de la prise de courant !

## Installation

Brancher la fiche dans une prise de courant de 230 V, protégée par un fusible d'au moins 10 A. Placer l'appareil sur une surface égale, à environ 3 mètres de la fenêtre laquelle le système Opti-Air sera raccordé.



**ATTENTION !** Ne pas faire fonctionner le système STORCH Opti-Air dans des locaux contenant des gaz explosifs ou des poussières hautement inflammables. Toujours mettre en marche l'appareil avant le début de l'exécution de vos travaux proprement dits, ce qui évitera l'accumulation de concentrations de solvants dans l'air ambiant ainsi que les odeurs nauséabondes.



Commencer par extraire les deux flexibles du sac de transport, puis sortir le soufflet du flexible double.



Coincer le grand flexible double dans l'appui d'aspiration, avec le tendeur rapide pour fenêtre, et placer le soufflet dans l'ouverture de fenêtre, devant le flexible.



Puis raccorder le flexible double côté appareil, à l'ouverture d'aspiration / soufflerie.



Il existe deux variantes d'aération ponctuelle :

**Apport d'air ponctuel :** raccorder le deuxième flexible (plus petit) au côté long de l'appareil, à l'ouverture carrée des turbines. L'air usé sera aspiré et évacué sur une grande surface.

**Evacuation d'air ponctuelle :** raccorder le deuxième flexible (plus petit) au côté court, à l'ouverture ronde des turbines : de l'air frais sera introduit sur une grande surface.



Actionner la commande marche / arrêt de l'Opti-Air à pleine (2) puissance et disposer le soufflet dans l'ouverture de fenêtre de telle sorte qu'il ne reste plus de fente d'air entre la fenêtre et le cadre. L'extrémité courte de ce dernier est conçue pour obturer l'espace entre le bas du battant et la base de dormant ; le côté long est prévu pour obturer les côtés et le haut, entre le cadre et le battant.

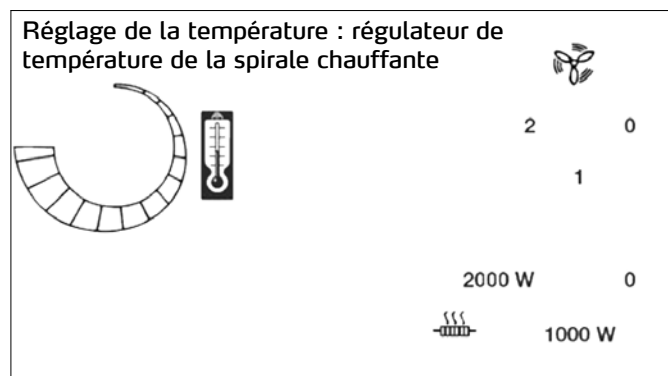
Si le soufflet ne s'avère pas de dimension suffisante, la fenêtre étant trop grande, placer une étanchéisation appropriée (couvertures, etc.).

Le soufflet contient une ouverture de sortie d'air, ouvrable de façon variable, au moyen d'un cordon de serrage.

En actionnant ledit cordon, on ajuste la quantité d'air expulsé et le remplissage/vidage du soufflet.

## Recherche des erreurs

- L'appareil ne démarre pas :
- = contrôler l'alimentation électrique
  - = contrôler si les câbles de raccordement sont endommagés
  - = contrôler le libre mouvement des hélices de turbine



Commande marche / arrêt turbine :

- 2 = Pleine puissance de la turbine
- 1 = Demi puissance de la turbine
- 0 = Arrêt

Spirale chauffante :

- 2.000 W = Pleine puissance de chauffage
- 1.000 W = Demi puissance de chauffage
- 0 W = Spirale chauffante éteinte

## Réglage de la température : régulateur de température de la spirale chauffante

L'Opti-Air est capable de chauffer l'air aspiré de l'extérieur, ce qui crée un agréable climat d'intérieur et de travail. En plus, l'air chaud absorbe mieux l'humidité que l'air froid, ce qui accélère le séchage, puisque l'air est par après expulsé vers l'extérieur. A cela s'ajoute, encore, que l'aération ponctuelle à l'air chaud permet d'économiser sur le processus de séchage.

Le régulateur de température permet d'ajuster, sans palier, la chaleur de l'air, avec les niveaux de chauffage 1 et 2.

L'air le plus chaud s'obtient, en position maximale du régulateur et à puissance maximale de la spirale (2.000 W) et à la position 1 de la puissance de soufflerie.



**ATTENTION ! Préalablement retirer la fiche de la prise !**

Si l'appareil s'est coupé suite à un cas de surchauffe, retirer la fiche de la prise, laisser refroidir l'appareil quelques minutes jusqu'à ce que l'interrupteur thermique se referme.

Si l'appareil ne fonctionne pas malgré tout, s'adresser au numéro de service STORCH.

## **Garantie**

### **Conditions de garantie**

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

### **Exercice**

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

### **Demande de prise en garantie**

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

### **Exécution de réparations**

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.

## Déclaration de conformité CE

Nom / adresse de l'exposant :                   STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 - 8  
D - 42107 Wuppertal

**Nous déclarons, par le présent acte,**

que le produit cité ci-après respecte les exigences fondamentales et en vigueur en matière de sécurité et de santé des directives européennes de par leur conception ainsi que dans la version commercialisée par nos soins.

En cas de modification non convenue avec nous, la présente déclaration perd toute validité.

Désignation de l'appareil :                   Systeme d'aération et de chauffage Opti-Air  
Type d'appareil :                               Systeme d'aération et de chauffage  
Référence article :                           61 40 00

**Directives CE appliquées**

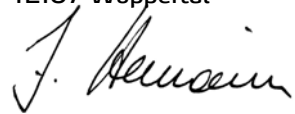
Directive sur les machines :               2006 / 42 / CE  
Directive sur la basse tension :           2006 / 95 / CE  
Directive européenne sur la  
compatibilité électromagnétique :       2004 / 108 / CE

**Normes harmonisées appliquées**

EN 60335-1:2002  
EN 60335-2-80:2003  
SS-EN 61000-6-1:2007  
SS-EN 61000-6-2:2005  
SS-EN 61000-6-3:2007  
SS-EN 61000-6-4:2007

**Fondé de pouvoir pour la compilation des documents techniques :**

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 - 8  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Gérant -

Wuppertal, 11 - 2015

IT

**Grazie**

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità.  
Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,  
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

<b>Indice</b>	<b>Pagina</b>
Materiale fornito	23
Dati tecnici	23
Avvertimenti per la sicurezza	24 - 25
Uso del sistema	25
Manutenzione	25
Installazione	26 - 27
Regolazione della temperatura	27
Ricerca degli errori	27
Garanzia	28
Dichiarazione di conformità CE	29

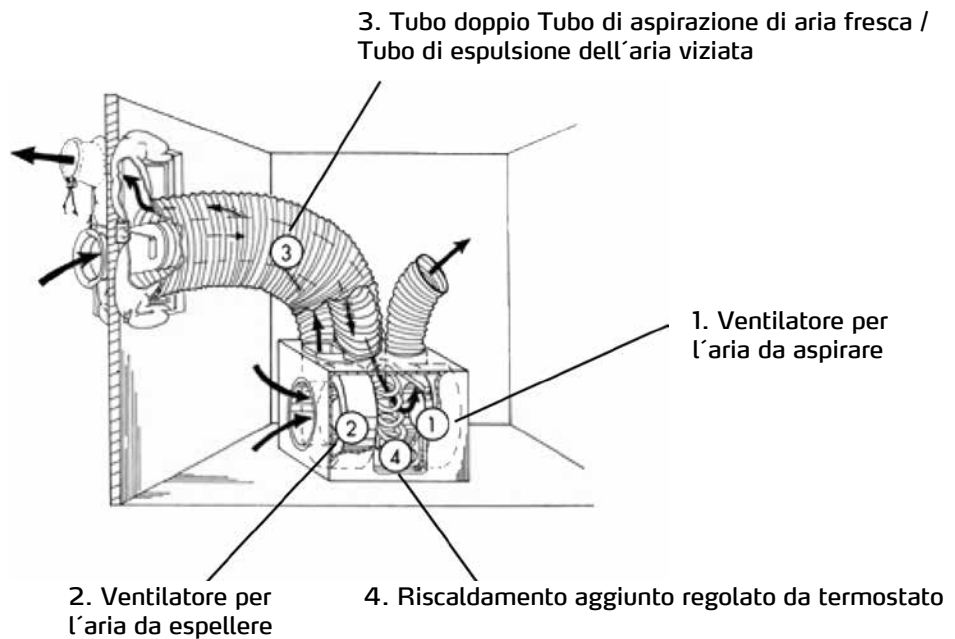
**Materiale fornito**

Turbina, tubo doppio con elemento isolante (soffietto d'aerazione), tubo per l'aria da aspirare e da espellere, tirante rapido per telaio, sacchetto di trasporto, istruzioni per l'uso.

**Dati tecnici**

Alimentazione:	230 V 50 Hz, 9,5 A
Portata d'aria/dB(A) livello 1:	125 m <sup>3</sup> / h / 40 dB(A)
Portata d'aria/dB(A) livello 2:	230 m <sup>3</sup> / h / 55 dB(A)
Riscaldamento:	2,2 KW
Lunghezza del tubo doppio::	4,1 m
Lunghezza del tubo per l'aria da aspirare e da espellere:	4,1 m
Lunghezza del soffietto d'aerazione:	0,60 m x 1,80 m
Peso:	18 kg
Dimensioni L x P x H:	390 x 240 x 300 mm

**Tutte le indicazioni senza garanzia! Con riserva di modifiche tecniche ed errori!**



### Avvertimenti per la sicurezza

L'apparecchio ha componenti elettriche che possono comportare un pericolo elettrico per persone ed animali. Esso deve essere svitato e / oppure smontato solamente da persone autorizzate.



### Attenzione:

Per la vostra sicurezza e quella degli altri osservate tutti gli avvertimenti!

Per l'uso e l'impiego sicuro di questo apparecchio, prima di metterlo in funzione leggete e seguite assolutamente tutti gli avvertimenti per la sicurezza e le istruzioni per l'uso.

Tutti i lavori di manutenzione devono essere eseguiti solo da personale autorizzato da STORCH.

Modifiche su apparecchi STORCH o su un elemento STORCH non sono ammesse e portano alla perdita della garanzia.



L'apparecchio previsto per l'aerazione e la ventilazione di un locale. Per ridurre al minimo le concentrazioni di gas, l'apparecchio deve essere acceso prima dell'inizio dei lavori, durante i lavori, e deve continuare a ventilare alla fine dei lavori.



L'apparecchio non protetto contro le esplosioni!



Eventuali vapori possono essere infiammati da scintille. Per evitare il rischio di scoppi/esplosioni e incendi, posizionare possibilmente l'apparecchio in un altro locale e piazzare nel posto di lavoro solo i tubi di aspirazione.

Non infilare o togliere la spina dalla presa di corrente se esiste la possibilità che i vapori del locale possano infiammarsi con la scintilla. Osservate gli avvertimenti e le norme di sicurezza del produttore dei materiali da applicare.



Assicuratevi SEMPRE che gli estintori siano facilmente raggiungibili e che ne sia stata eseguita la regolare manutenzione.



Non pulite MAI l'apparecchio con getto d'acqua o idropultrici ad alta pressione! Non impiegate MAI l'apparecchio durante la lavorazione di materiali facilmente infiammabili!

Non lavorate MAI nelle vicinanze di bambini! Non fate lavorare MAI un'altra persona con l'apparecchio, a meno che non sia stata istruita accuratamente sull'uso sicuro e abbia letto le istruzioni per l'uso.





Polveri solide, come per es. colore nebulizzato, amianto, polvere di smeriglio, ecc. non possono essere aspirate e deviate all'esterno senza essere state filtrate.



**TENETEVI LONTANI DA PARTI MOBILI!**



Non infilate MAI le dita o altri oggetti nelle aperture dell'apparecchio per evitare che vengano staccati da parti mobili o si possano bruciare a contatto con le parti scottanti.



Prima di eseguire lavori sull'apparecchio staccare sempre la spina!

## Uso del sistema di aerazione e riscaldamento STORCH Opti-Air

STORCH Opti-Air un sistema mobile di ventilazione e rinnovamento dell'aria con riscaldamento opzionale.

STORCH Opti-Air serve all'aerazione ed alla ventilazione di locali interni. L'apparecchio viene impiegato per evitare i fastidi provocati dai cattivi odori di sostanze tossiche nell'aria e per far asciugare pi in fretta i materiali applicati, come colori, colle e intonaci, nonché fondi umidi.

L'installazione dura pochi minuti e viene eseguita senza attrezzi. Tutti gli accessori necessari per il collegamento sono compresi nella fornitura. Con pochi movimenti di

mano, STORCH Opti-Air pu essere montato su tutte le finestre standard.

STORCH Opti-Air combina grandi prestazioni con basso livello di rumore. Ci permette di impiegare l'apparecchio anche in aree sensibili dove si pu produrre poco o nessun cattivo odore da materiale coprente o incollante.

## Manutenzione

Per garantire un rendimento continuo e per evitare guasti ai cuscinetti, quando si rende necessario bisogna pulire le eliche del ventilatore. Per la pulizia, le eliche del ventilatore possono essere semplicemente smontate. Bisogna solo evitare che, pulendo, gli equilibratori del ventilatore vengano modificati.

Evitate forti urti che possono originare un guasto ai cuscinetti dei motori.

Prima dell'accensione controllate che non si trovino corpi estranei nella cassa del ventilatore. In caso di rumori

anormali, spegnere subito il ventilatore ed eliminare la causa.

Rivolgetevi alla Service-Hotline STORCH o ad una stazione di servizio autorizzata.



Prima di eseguire lavori nell'apparecchio staccare sempre la spina!

## Installazione

Collegate la spina ad una presa adatta da 230 Volt con presa di terra, assicurata con almeno 10 A. Posizionate l'apparecchio su una superficie piana ad una distanza di circa 3 metri dalla finestra nella quale OptiAir deve essere installato.



**ATTENZIONE:** Non far funzionare STORCH Opti-Air in locali con gas esplosivi o polvere infiammabile.

Installate e accendete l'apparecchio sempre prima di iniziare con il vostro lavoro effettivo. In questo modo evitate la concentrazione di solventi nell'aria del locale e cattivi odori.



Togliere prima i due tubi dal sacchetto di trasporto ed estrarre il soffietto d'aerazione dal tubo doppio.



Con l'aiuto di un tirante rapido incastrare il tubo doppio grande al telaio della finestra e far fuoriuscire il soffietto d'aerazione dallo spiraglio della finestra.



Infine montare il tubo doppio nella parte dell'apparecchio con l'apertura d'aspirazione e ventilazione.



Si hanno a disposizione due varianti per l'aspirazione e l'espulsione puntuale dell'aria:

**Espulsione puntuale dell'aria:**  
Collegare il secondo tubo con l'apertura a turbina quadrata: l'aria cattiva viene aspirata ampiamente.

**Aspirazione puntuale dell'aria:**  
Collegare il secondo tubo piccolo alla parte corta dell'apparecchio con l'apertura a turbina rotonda: l'aria fresca viene fatta entrare ampiamente.

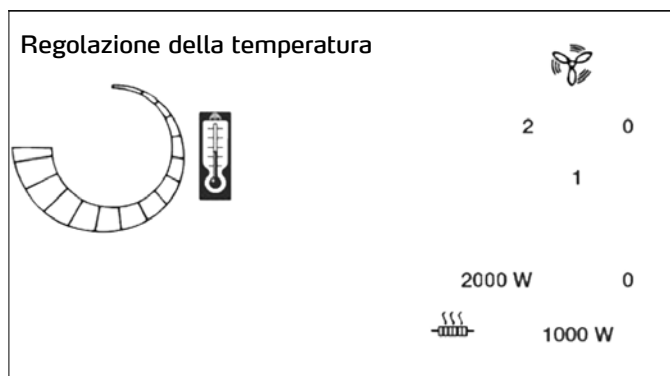


Accendere Opti-Air tramite l'interruttore Ein- / Aus alla massima potenza (2) e sistemare il soffiato d'aerazione nella finestra in modo che fra la finestra ed il telaio non vi siano pi spifferi d'aria. L'estremit pi corta prevista per l'isolamento della parte inferiore della finestra, l'estremit pi lunga per l'isolamento della parte laterale e superiore della finestra. Se il materiale a disposizione non dovesse bastare perch la finestra troppo grande, utilizzate in aggiunta isolatori adatti allo scopo, come coperte o simili.

Nel soffiato d'aerazione si trova un'apertura di fuoriuscita dell'aria che viene regolata tramite una cordicella. Modificando l'apertura si regola la quantit dell'aria aspirata dal locale ed il riempimento e isolamento del soffiato d'aerazione nella finestra.

## Ricerca degli errori

- L'apparecchio non si accende:
- = Verificare la tensione della corrente
  - = Controllare che il cavo di collegamento non sia danneggiato
  - = Controllare che le pale delle turbine girino liberamente



Interruttore di accensione turbina:

- 2 = Massima potenza
- 1 = Mezza potenza
- 0 = Spento

Spirale di riscaldamento:

- 2.000 W = Massima capacitif di riscaldamento
- 1.000 W = Mezza capacitif di riscaldamento
- 0 W = Spirale di collegamento spenta

## Regolazione della temperatura: Regolatore di temperatura della spirale di riscaldamento.

Con Opti-Air l'aria aspirata dall'esterno pu essere riscaldata. In questo modo l'aria del locale viene riscaldata ottenendo una gradevole temperatura e di conseguenza un gradevole ambiente di lavoro. Inoltre, l'aria calda assorbe pi umidit di quella fredda e permette un'asciugatura pi rapida, poich l'aria viene aspirata verso l'esterno. Inoltre, con l'aria calda e l'aspirazione puntuale dell'aria, il processo di essiccazione viene accelerato.

La temperatura dell'aria in entrata pu essere regolata entro i singoli gradi di riscaldamento 1 e 3.

La maggior aria calda si ottiene posizionando il regolatore di temperatura al massimo, la spirale di riscaldamento alla massima capacitif (2.000 W) ed il ventilatore su 1.



**Staccare prima la spina dalla presa di corrente!**

Se l'apparecchio si spento a causa di surriscaldamento, staccare la spina, far raffreddare l'apparecchio per alcuni minuti fin quando il relé termico non si richiude.

Se ciononostante l'apparecchio continuasse a non funzionare, rivolgetevi alla Hotline STORCH.



---

## **Garanzia**

### **Condizioni di garanzia:**

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

### **Rivendicazioni:**

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento: 02 - 66 22 77 15

### **Diritto alla garanzia**

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

### **Esecuzione di riparazioni**

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

## Dichiarazione di conformità CE

Nome / indirizzo dell'emittente: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D - 42107 Wuppertal

### Con la presente la società

che l'apparecchio in seguito specificato, a causa della sua concezione e il suo tipo costruttivo come anche della sua esecuzione da noi messa in circolazione corrisponde alle pertinenti ed essenziali esigenze sulla sicurezza e salute riportate nelle Direttive CE.

In caso di una modifica apportata all'utensile non concordata con noi, questa dichiarazione perde ogni sua validità.

Denominazione dell'apparecchio: Opti-Air sistema di aerazione e riscaldamento  
Tipo di utensile: Sistema di aerazione e riscaldamento  
Numero articolo: 61 40 00

### Applicate direttive CE

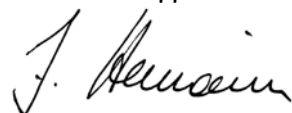
Direttiva macchine: 2006 / 42 / CE  
Direttiva sulla bassa tensione: 2006 / 95 / CE  
Direttiva CE sulla Compatibilità elettromagnetica: 2004 / 108 / CE

### Norme armonizzate applicate

EN 60335-1:2002  
EN 60335-2-80:2003  
SS-EN 61000-6-1:2007  
SS-EN 61000-6-2:2005  
SS-EN 61000-6-3:2007  
SS-EN 61000-6-4:2007

### Procuratore per la composizione della documentazione tecnica:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Direttore -

Wuppertal, 11 - 2015

**GB**

**Thank you**

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product.  
If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,  
STORCH Service Department**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112  
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244  
Free service hotline: 0800 786 72 47  
Toll-free order hotline: +49 800 7867244  
Toll-free order fax: +49 800 7867243  
(only available in Germany)

<b>Table of contents</b>	<b>Page</b>
Scope of supply	30
Technical specifications	30
Safety and warning notices	31 - 32
Utilisation	32
Maintenance	32
Installation	33 - 34
Setting the temperature	34
Troubleshooting	34
Warranty	35
EC Declaration of Conformity	36

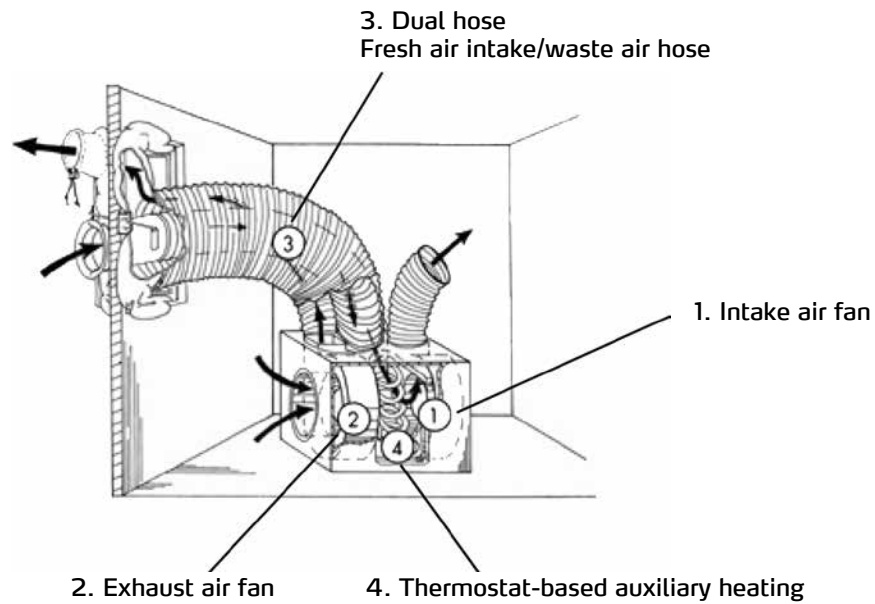
**Scope of supply**

Turbine, dual hose with seal element (bellows), exhaust air/intake hose, quick-release frame fastener, transport bag, operating instructions.

**Technical specifications**

Voltage: 230 V 50 Hz, 9.5 A  
Air quantity/dB(A), level 1: 125 m<sup>3</sup>/h/40 dB(A)  
Air quantity/dB(A), level 2: 230 m<sup>3</sup>/h/55 dB(A)  
Heating: 2.2 KW  
Dual hose length: 4.1 FT  
Length of the exhaust air/intake hose: 4.1 m  
Air bellows length: 0.60 m x 1.80 m  
Weight: 18 kg  
Dimensions L x W x H: 390 x 240 x 300 mm

**All information is without guarantee! Subject to technical modifications and errors!**



### Safety and warning notices

The device uses a voltage range that can pose a hazard for humans and animals. The device must only be opened and/or disassembled by authorised persons. Similarly, maintenance and repairs must be performed by a qualified electrician or an authorised repair shop. The owner/operator operates the device on their own liability and at their risk.



### Caution!

Handle the device with utmost care. Observe all warning notices for your own safety and that of others. Before using this device, we strongly advise you follow all safety notices and instructions in the operating instructions and for safe use of this device.

All maintenance work must be carried out by persons authorised by STORCH.

Modifications to STORCH devices or STORCH components are not permitted and will render the warranty void.



The device is intended for mobile ventilation of an enclosed area. The device must be switched on prior to starting work, must remain on throughout the entire procedure and continue in operation after having finished work to minimise gas concentrations.



The device itself is not explosion-proof.



Developing vapours may be ignited by sparks. If possible, operate the device in a different room and exclusively route the exhaust hoses in the working area to avoid the risk of deflagrations/explosions and fires.

Do not (dis)connect the device's mains plug if vapours could potentially be ignited by developing sparks. Follow the safety notices and safety instructions by coating material manufacturers.



ALWAYS make sure fire extinguishing equipment is easily accessible and maintained correctly.



DO NOT clean the device with a water jet or pressure cleaner. DO NOT use the device when processing highly flammable/flammable materials.

DO NOT work in the vicinity of children. DO NOT allow other persons to operate the device unless they have been properly instructed in safely handling the device and have read the operating instructions.



Do not draw off and emit hazardous solids, such as paint mist, asbestos, sanding dust, etc. into the environment.



KEEP AWAY FROM MOVING PARTS.



DO NOT insert fingers or other objects into device openings to prevent them from being severed by moving parts or burnt on hot parts.



Disconnect the device from the mains prior to working on it.

## Using the STORCH Opti-Air ventilation and heating system

STORCH Opti-Air is a mobile intake and exhaust air ventilation system with optional air heating.

STORCH Opti-Air is intended to ventilate enclosed environments. The device is used to prevent odour pollution caused by solvents, reduce hazardous emissions in the ambient air and boost the drying time of coating materials, such as paint, adhesive, plaster as well as moist substrates.

The installation only takes a few minutes and does not require tools. Any other required accessories are included in the scope of delivery. STORCH Opti-Air can be installed on all standard windows.

STORCH Opti-Air combines high performance with low noise development. This enables use of the device in sensitive areas where no/low odour pollution by coating materials or adhesives is a necessity.

## Maintenance

If necessary, clean the blower impellers to guarantee consistent performance and prevent bearing damage. Simply remove the blower impellers for cleaning. Make sure not to change the balance weights within the blowers during cleaning.

Prevent severe impacts which may cause bearing damage on the motors.

Prior to starting work, make sure there are no foreign parts in the blower housing. In the event of unusual

noises, immediately switch off the blower and rectify the cause.

Contact the STORCH Service Hotline or an authorised Service Station.



Disconnect the device from the mains prior to working on it.



## Installation

Connect the mains adapter to an earthed 230 V socket that is fused with a minimum of 10 A. Position the device on an even surface at a distance of 3 m to the window at which you would like to install Opti-Air.



**IMPORTANT:** do not operate STORCH Opti-Air in environments with explosive gases or flammable dust.

Always install and start-up the device prior to starting the actual work. This prevents an enrichment of solvent concentrations in the environment air and odour pollution.



In a first step, remove the two hoses from the transport bag and pull the air bellows from the dual hose.



Clamp the larger dual hose of the intake union on the window frame using the quick-release fastener and position the air bellows in the window gap.



Then attach the dual hose to the device side with the intake and blower opening.



Two usage variants are available:

**Selective air extraction:** connect the second, smaller hose to the long device side with the square turbine opening: a great deal of poor ambient air is extracted.

**Selective air supply:** connect the second, small hose to the short device side with the round turbine opening: a great deal of fresh air will be supplied.



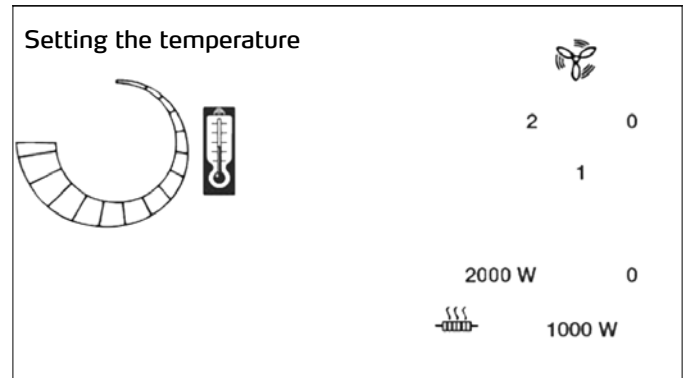
Switch Opti-Air to full (2) output on the on/off switch and align the air bellows in the window so that there is no longer an air gap between the window and frame. The short end is intended to seal the bottom window wing and the window drip, the long end to seal the sides and top towards the window wing and frame. If the air bellows are not sufficiently dimensioned for large windows, add suitable seals, such as blankets, etc.

The air bellows feature an air outlet that can be opened or closed using a cord. Adjust the opening to control the amount of extracted ambient air and the volume as well as sealing of the air bellows in the window.

## Troubleshooting

Device does not start:

- = Check the power supply
- = Check the mains cable for damage
- = Check the turbine impellers for obstructions



On/off switch, turbine:

- 2 = Full turbine output
- 1 = 50% turbine output
- 0 = Off

Heating coil:

- 2,000 W = Full heating output
- 1,000 W = 50% heating output
- 0 W = Heating coil off

## Temperature settings/temperature controller for the heating coil

Opti-Air can heat up externally drawn in air. As a result, ambient air is heated up to a pleasant temperature and thus creates a pleasant working environment. Additionally, hot air absorbs more moisture than cold air and therefore the device guarantees faster drying processes because the air is once again extracted to the outside. The drying process is also selectively accelerated by hot air.

The temperature of the supplied air can be continuously adjusted in individual heating levels 1 and 2 using the temperature controller.

The hottest air is output at maximum temperature controller setting, maximum heating coil output (2,000 W) and blower level 1.



**Always disconnect the device from the mains prior to working on it.**

If the device has switched off due to overheating, allow the device to cool down for a few minutes until the thermal switch re-engages.

If the device still fails to operate, please contact the STORCH Service Hotline or an authorised Service Station.

## **Warranty**

### **Warranty conditions:**

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

### **Claims:**

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

### **Your rights under our warranty or guarantee:**

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

### **Repairs:**

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

## EC Declaration of Conformity

Name / Address of issuer:                   STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 - 8  
D-42107 Wuppertal

**We herewith declare:**

that the following machine complies with the fundamental health and safety requirements of the EC Directives in terms of its design, construction and version we have brought into circulation.

This warranty loses its validity in case of unauthorised modification of the tool.

Designation of the machine:               Opti-Air ventilation and heating system  
Machine Type:                                Ventilation and heating system  
Item number:                                 61 40 00

**Applied EC directives**

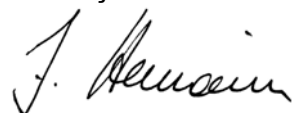
Machinery Directive:                    2006 / 42 / EC  
Low Voltage Directive:                  2006 / 95 / EC  
EC- Electromagnetic Compatibility  
Directive:                                 2004 / 108 / EC

**Applied harmonised standards**

EN 60335-1:2002  
EN 60335-2-80:2003  
SS-EN 61000-6-1:2007  
SS-EN 61000-6-2:2005  
SS-EN 61000-6-3:2007  
SS-EN 61000-6-4:2007

**Representative authorised to compile the technical documentation:**

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6 - 8  
D-42107 Wuppertal  
Germany



Jörg Heinemann  
- Managing Director -

Wuppertal, 11 - 2015

CZ

## Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

## S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis:	08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky:	+49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky:	+49 800. 7 86 72 43 (pouze v Německu)

<b>Obsah</b>	<b>Strana</b>
Rozsah dodávky	37
Technické parametry	37
Bezpečnostní a výstražná upozornění	38 - 39
Použití větracího	39
Údržba	39
Instalace	40 - 41
Nastavení teploty	41
Hledání závad	41
Záruka	42
Prohlášení o shodě ES	43

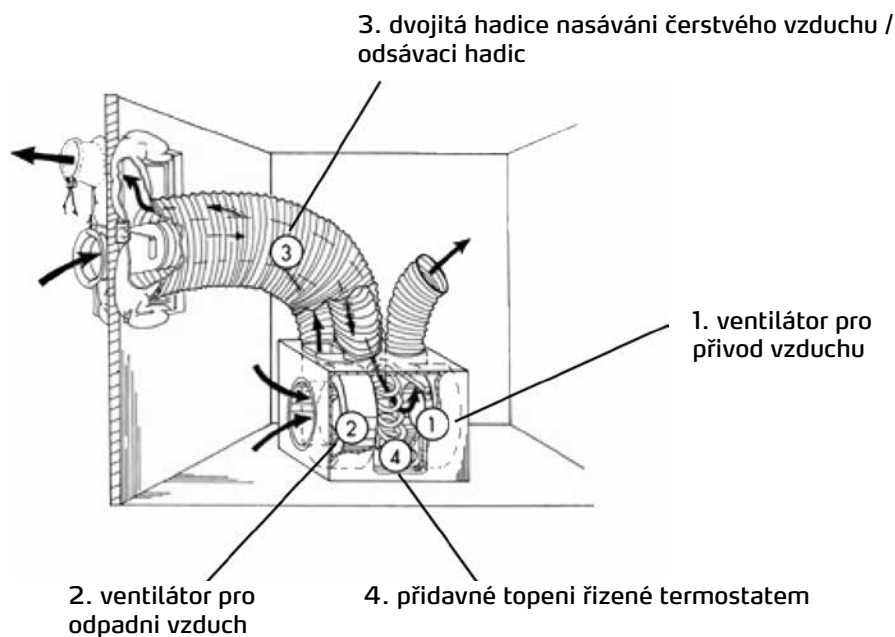
## Rozsah dodávky

Turbína, dvojitá hadice s těsnicím prvkem (vzduchový vak), odsávací / přívodní hadice, rámová rychlospojka, přepravní obal, návod k použití.

## Technické parametry

Napětí:	230 V 50 Hz, 9,5 A
Množství vzduchu / dB(A) stupeň 1:	125 m <sup>3</sup> / hod / 40 dB(A)
Množství vzduchu / dB(A) stupeň 2:	230 m <sup>3</sup> / hod / 55 dB(A)
Vytápění:	2,2 KW
Délka dvojitě hadice:	4,1 m
Délka odsávací / přívodní hadice:	4,1 m
Délka vzduchového vaku:	0,60 m x 1,80 m
Hmotnost:	18 kg
Rozměry D x Š x V:	390 x 240 x 300 mm

**Všechny údaje bez záruky! Technické změny a omyly vyhrazeny!**



### Bezpečnostní a výstražná upozornění

Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro lidi a zvířata. Přístroj smí přimontovat a / nebo demontovat pouze autorizované osoby. Stejně tak údržbu a opravy směji provádět pouze odborní elektro pracovníci a autorizované odborné dílny. Provoz přístroje se uskutečňuje na vlastní zodpovědnost a nebezpečí kupujícího / uživatele.



### POZOR:

Zacházejte s přístrojem s velkou pečlivostí!

Dodržujte všechna výstražná upozornění pro vlastní bezpečnost a bezpečnost Vašich spolupracovníků!

Dříve než uvedete přístroj do provozu si přečtěte a dodržujte bezpečnostní upozornění a instrukce v návodu k obsluze, aby bylo zajištěno bezpečné použití přístroje. Všechny údržbářské práce směji provádět pouze osoby autorizované firmou STORCH.

Změny na přístrojích STORCH nebo konstrukčních dílech STORCH nejsou dovoleny a mohou vést k zániku záruky.



Přístroj je určen k mobilnímu provětrávání a odvětrávání místnosti. Aby se minimalizovala koncentrace plynu, musí být přístroj zapnut před zahájením práce, být v provozu během celé doby práce a větrat i po ukončení práce.



Přístroj není chráněn proti explozi!



Vznikající páry mohou být zapáleny jiskrou. Aby se snížilo riziko vznětu / exploze a požárů, provozujte přístroj pokud možno v jiné místnosti a do pracovního prostoru instalujte pouze odsávací hadice.

Sivou zástrčku přístroje nikdy nezasunujte do zásuvky nebo nevytahujte ze zásuvky pokud existuje možnost, že by se výpary nacházející se v místnosti mohly vznítit od vzniklé jiskry. Dodržujte bezpečnostní upozornění a preventivní bezpečnostní opatření výrobce zpracovávaných nátěrových hmot.



Vždy se ujistěte, zda jsou lehce dosažitelné hasicí přístroje a že byly řádně udržovány.



Přístroj nikdy nečistěte vodním proudem nebo vysokotlakými čističi! Přístroj nikdy nepoužívejte při zpracování lehce zápalných/ vznětlivých materiálů!

Nikdy nepracujte v blízkosti dětí! Nikdy nenechávejte pracovat s přístrojem jiné osoby, pokud nevíte, že byli důkladně seznámeni s bezpečným použitím a nepřčetli si návod k použití.



Nesměji být nasávány a nefiltrované znovu vypouštěny do okolí žádné zdraví škodlivé pevné částice jako např. barevná mlha, azbest, brusný prach.



Nikdy nedávejte prsty nebo jiné předměty do otvorů v přístroji, abyste zabránili tomu, že budou pohyblivými díly odděleny nebo popáleny horkými díly.



**NEPŘIBLIŽUJTE SE K POHYBLIVÝM DÍLŮM!**



Před zahájením prací vždy vytáhněte siovou zástrčku!

## Použití větracího a topného systému STORCH Opti-Air

STORCH Opti-Air je mobilní systém na přívod a odvod vzduchu s možností ohřívání vzduchu.

STORCH Opti-Air slouží k provětrávání a odvětrávání vnitřních prostor. Přístroj se používá, aby se omezil zápach způsobený rozpouštědly, aby se snížila koncentrace škodlivých látek v okolním vzduchu a nátěrové hmoty jako barvy, lepidla a omítky i mokré podklady rychleji schly.

Instalace vyžaduje pouze několik minut a lze ji provést bez nářadí. Všechno příslušenství nutné k připojení je

součástí dodávky. Několika pohyby lze STORCH Opti-Air připojit na všechny standardní okna.

STORCH Opti-Air kombinuje vysoký výkon s nízkou hlučností. To umožňuje použití i na citlivých místech, kde nesmí vzniknout žádné / minimální zatížení hlukem při pokládce obkladových materiálů nebo lepidla.

## Údržba

Aby se zajistil trvalý výkon a zamezily se poškození při skladování, musí být oběžná kola dmychadla dle potřeby vyčištěna. Za účelem vyčištění lze oběžná kola dmychadla jednoduše demontovat. Je nutné pouze dbát na to, aby nebyla při čištění pozměněna vyvažovací závaží v dmychadlech.

Zabraňte prudkým nárazům, které mohou mít za následek poškození ložiska motoru. Před spuštěním zkontrolujte, zda se v tělese dmychadla nenacházejí cizí tělesa. Při

neobvyklých zvucích musí být dmychadlo ihned vypnuto a odstraněna příčina.

Obrate se na STORCH Service Hotline nebo na autorizované servisní středisko.



Před zahájením prací vždy vytáhněte siovou zástrčku!

## Instalace

Připojte síťovou zástrčku do uzemněné zásuvky 230 voltů, jištěné minimálně 10A. Přístroj postavte na rovnou plochu ve vzdálenosti asi 3 metry od okna, na kterém má být Opti-Air instalován.



**POZOR:** STORCH OptiAir neprovozujte v místnostech s výbušnými plyny nebo zápalným prachem.

Přístroj instalujte a uveďte do provozu dříve než začnete s vlastní prací. Tak zabráníte nahromadění koncentrovaných rozpouštědel ve vzduchu v místnosti a vytvoření zápachu.



Nejprve vyjměte z přepravního obalu dvě hadice a vytáhněte vzduchový vak z dvojité hadice.



Větší dvojitou hadici sevřete na nasávacím hrdle pomocí rychloupínacího zařízení na okenním rámu a vzduchový vak položte do okenní štěrbině.



Následně upevněte dvojitou hadici na stranu přístroje s nasávacím a ventilátorovým otvorem.



Jsou k dispozici dvě možnosti bodového provětrávání a odvětrání:

**Bodové odvětrání:**  
Druhou, menší hadici připojte na dlouhou stranu přístroje s čtvercovým otvorem turbíny: znečištěný vzduch je velkoplošně odsáván.

**Bodové provětrání:**  
Druhou, menší hadici připojte na krátkou stranu přístroje s kulatým otvorem turbíny: čerstvý vzduch je velkoplošně přiváděn.





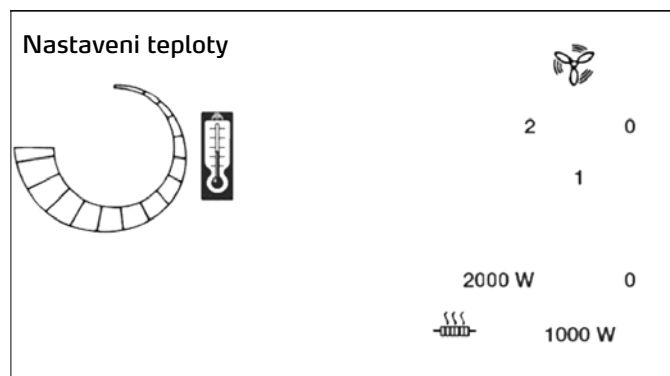
Spínač vyp./zap. přístroje Opti-Air zapnout na plný výkon (2) a vzduchový vak v okně nasměrovat tak, aby mezi oknem a rámem nebyla žádná štěrbina.

Krátký konec je k utěsnění mezi spodním okenním křídlem a okapnicí, dlouhý konec k bočnímu a hornímu utěsnění okenního křídla a rámu. Pokud vzduchový vak nemá dostatečnou velikost pro velká okna, použijte vhodné utěsnění jako např. deku apod.

Na vzduchovém vaku se nachází otvor pro výstup vzduchu, který lze pomocí šňůrky rozšířit nebo zmenšit. Nastavením otvoru se reguluje množství odsávaného okolního vzduchu a naplnění a utěsnění vzduchového vaku v okně.

## Hledání závad

- Přístroj se nerozbihá:  
 = zkontrolovat napájení  
 = kontrola přívodního kabelu, zda není poškozen  
 = kontrola oběžných kol turbíny co se týče lehkého chodu



- Zapnuto/ vypnuto turbína:  
 2 = Plný výkon turbíny  
 1 = Poloviční výkon turbíny  
 0 = Vypnuto

- Topná spirála:  
 2.000 W = Plný topný výkon  
 1.000 W = Poloviční topný výkon  
 0 W = Topná spirála vypnuta

## Nastavení teploty: regulátor teploty pro topnou spirálu

Pomocí OptiAir lze ohřívat vzduch nasávaný zvenku. Tím je okolní vzduch zahřátý na příjemnou pokojovou teplotu a zajišťuje příjemné pracovní prostředí. Dále teplý vzduch absorbuje více vlhkosti než studený a dochází tak k rychlejšímu schnutí, protože vzduch je hned odsáván ven. Dále se při bodovém provětrávání pomocí teplého vzduchu urychluje proces schnutí.

Teplotu přiváděného vzduchu lze plynule regulovat regulátorem teploty na jednotlivé stupně vytápění 1 a 2. Nejteplejší vzduch je dosažen při maximálním nastavení regulátoru teploty při plném výkonu topné spirály (2.000 W) a stupni 1 výkonu dmychadla.



### Předtím vytáhněte siovou zástrčku!

Pokud se přístroj z důvodu přehřátí vypnul, vytáhněte siovou zástrčku, nechte přístroj několik minut vychladnout dokud se opět nezavře teplotní spínač.

Pokud by ani potom přístroj nefungoval, obraťte se prosím na STORCH Hotline.



---

## Záruka

### Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsanému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

### Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

### Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

### Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

## Prohlášení o shodě ES

Název / adresa výstavce: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
D - 42107 Wuppertal

Tímto prohlašujeme,  
že následně uvedené zařízení na základě své koncepce a druhu konstrukce a také v provedení námi uvedeném do provozu odpovídá příslušným základním bezpečnostním požadavkům a požadavkům k ochraně zdraví směrnic ES.

Při námi neodsouhlasené změně zařízení ztrácí toto prohlášení svou platnost.

Označení zařízení: Opti-Air větrací a topný systém  
Typ nářadí: Větrací a topný systém  
Výrobek číslo: 61 40 00

### Použité směrnice ES

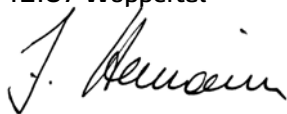
Směrnice o strojích: 2006 / 42 / EG  
Směrnice o nízkém napětí: 2006 / 95 / EG  
Směrnice ES Elektromagnetická  
slučitelnost: 2004 / 108 / EG

### Použité harmonizované normy

EN 60335-1:2002  
EN 60335-2-80:2003  
SS-EN 61000-6-1:2007  
SS-EN 61000-6-2:2005  
SS-EN 61000-6-3:2007  
SS-EN 61000-6-4:2007

### Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH  
Platz der Republik 6-8  
42107 Wuppertal



Jörg Heinemann  
- Jednatel -

Wuppertal, 11 - 2015

Art.-Nr.	Bezeichnung
61 40 00	Opti-Air Belüftungs und Heizsystem

Art. nr.	Beschrijving
61 40 00	Opti-Air ventilatie en verwarmingssysteem

Référence	Désignation
61 40 00	Systeme d'aération et de chauffage Opti-Air

N. art.	Denominazione
61 40 00	Opti-Air sistema di aerazione e riscaldamento

Art. no.	Description
61 40 00	Opti-Air ventilation and heating system

Výr. č.	Označení
61 40 00	Opti-Air větrací a topný systém



Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8  
D-42107 Wuppertal  
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0  
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111  
info@storch.de  
www.storch.de

H 002308  
04-2016